ECLIPSE® Probe Cover

REF 38-01, 38-03, 38-01-1

EN Instructions for use
ES Instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de utilização
DA Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet
NL Gebruiksaanwijzing
SV Bruksanvisning
EL Οδηγίες Χρήσης
HU Használati útmutatás
PO Instrukcja stosowania
HE הוראות שימוש
JA 取扱説明書
KO 사용법
ZH 使用说明
AR إرشادات الاستعمال
CZ Návod k použití
TR Kullanım talimatları

NON STERILE LATEX MD

PARKER

PARKER LABORATORIES, INC.

Parker Laboratories, Inc.
286 Eldridge Road
Fairfield, NJ 07004 USA
(973) 276-9500
parkerlabs.com

EC REP Parker Laboratories BV
Bedrijvenpark Twente 305
7602 KL Almelo
The Netherlands

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

© 2026 Parker Laboratories, Inc. PM-038-0001E

EN ECLIPSE® Probe Cover

Instructions for Use:

Description
Eclipse Probe Cover (Product #38-01) is 2.37/1.73"(60 mm/44 mm) wide x 9.5" (241mm) long. Eclipse 3D Probe Cover (Product #38-03) is 3.25/1.73" (83 mm/44 mm) wide x 9.5" (241 mm) long. The probe covers are pre-filled inside with Aquasonic® 100 Ultrasound Transmission Gel. Eclipse Probe Covers are non-irritating, non-sensitizing and are not made with natural rubber latex.

Indications for Use
Eclipse Probe Covers are disposable probe covers for use with medical ultrasound probes/transducers.

Contraindications
- This product is non-sterile and not intended to be sterilized.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the EU Member State in which the user and/or patient is established.

Precautions
- Discard product if package is damaged or evidence of contamination is present.

Directions for Use
1) Hold the inner white tab while inserting a clean, dry probe/transducer head into the pre-gelled Eclipse Probe Cover. Gently slide probe until the head reaches the tip of the probe cover.
2) Hold the top printed blue tab and gently pull towards you to release the protective outer packaging.
3) Smooth the Eclipse Probe Cover over the probe/transducer head to eliminate air bubbles and cover the probe lens with gel. If air bubbles remain in lens area, gently smooth them with your thumb. The probe/transducer is now protected and ready for normal use.
4) The prepared probe should be used immediately to prevent the possibility of contamination.

Handling
No special handling required.

Storage
Protect product from direct sunlight.

Disposal
Follow all federal, state, and local regulations for non-hazardous waste disposal.

ES

Funda de sonda ECLIPSE®

Instrucciones de uso:

Descripción
La funda de sonda Eclipse (producto n.º 38-01) tiene 60 mm/44 mm (2,37/1,73 pulg.) de ancho x 241 mm (9,5 pulg.) de largo. La funda de sonda Eclipse 3D (producto n.º 38-03) tiene 83 mm/44 mm (3,25/1,73 pulg.) de ancho x 241 mm (9,5 pulg.) de largo. La funda de sonda se suministra rellena de gel Aquasonic® 100 para la transmisión de ultrasonidos. Las fundas de sonda Eclipse no son irritantes, no son sensibilizantes y no están hechas con látex de caucho natural.

Indicaciones de uso
Las fundas de sonda Eclipse son desechables y diseñadas para utilizar con transductores/sondas de ultrasonido de uso médico.

Contraindicaciones
- Este producto no es estéril y no está diseñado para esterilizar.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE en el que se encuentre el usuario o el paciente.

Precauciones
- Desechar el producto si el paquete está dañado o presenta una evidencia de contaminación.

Instrucciones de uso
1) Sujete la pestaña interior blanca mientras introduce un cabezal de transductor/sonda seco y limpio en la funda de sonda con gel Eclipse. Deslice suavemente la sonda hasta que el cabezal alcance la punta de la funda de la sonda.
2) Sujete la pestaña azul impresa de la parte superior y tire suavemente hacia usted para retirar el envase protector exterior.
3) Alise la funda de sonda Eclipse sobre el cabezal del transductor/de la sonda para eliminar burbujas de aire y cubrir la lente de la sonda con gel. Si sigue habiendo burbujas de aire en la zona de la lente, alíselas con suavidad con su pulgar. La sonda/El transductor ya está protegido y listo para su uso habitual.
4) La sonda preparada debe utilizarse inmediatamente para evitar la posibilidad de contaminación.

Manipulación
No requiere de manipulación especial.

Almacenamiento
Proteger el producto de la luz solar directa.

Eliminación
Seguir todas las normativas federales, estatales y locales para la eliminación de residuos no peligrosos.

DE

ECLIPSE® Sondenhülle

Gebrauchsanweisung:

Beschreibung
Die Eclipse Sondenhülle (Produkt Nr. 38-01) ist 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) breit und 241 mm (9,5”) lang. Die Eclipse 3D Sondenhülle (Produkt Nr. 38-03) ist 83 mm/44 mm (3,25/1,73”) breit und 241 mm (9,5”) lang. Die Sondenhüllen sind mit Aquasonic 100® Ultraschalltransmissionsgel vorgefüllt. Die Eclipse Sondenhüllen sind nicht reizend, nicht sensibilisierend und ohne Naturlatex hergestellt.

Anwendungsbereiche
Die Eclipse Sondenhüllen sind für den Einmalgebrauch für die Verwendung mit medizinischen Ultraschallsonden/Transducern vorgesehen.

Kontraindikationen
- Dieses Produkt ist nicht steril und ist nicht für die Sterilisierung vorgesehen.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Vorsichtsmaßnahmen
- Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegen.

Gebrauchsanweisung
1) Halten Sie die innere weiße Schlaufe, während Sie eine saubere, trockene Sonde/Transducerkopf in die mit Gel beschichtete Eclipse Sondenhülle einführen. Schieben Sie die Sonde vorsichtig voran, bis der Kopf die Spitze der Sondenhülle erreicht.
2) Halten Sie die obere blaue, bedruckte Schlaufe und ziehen Sie sie vorsichtig zu sich, um die äußere Schutzverpackung zu lösen.
3) Streichen Sie die Eclipse Sondenhülle über der Sonde/dem Sondenkopf glatt, um Luftblasen zu beseitigen und bedecken Sie das Sondenobjektiv mit Gel. Falls im Objektivbereich Luftblasen verbleiben, streichen Sie sie vorsichtig mit Ihrem Daumen glatt. Die Sonde/der Transducer ist nun geschützt und für den normalen Gebrauch einsatzbereit.
4) Die vorbereitete Sonde sollte sofort verwendet werden, um das Risiko einer Kontamination zu vermeiden.

Handhabung
Keine bestimmten Handhabungsabläufe erforderlich.

Lagerung
Schützen Sie das Produkt vor direktem Sonnenlicht.

Entsorgung
Befolgen Sie alle geltended bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Bestimmungen zur Entsorgung nicht gefährlicher Abfälle.

FR

Fourreau de sonde ECLIPSE®

Mode d’emploi:

Description
Le fourreau de sonde Eclipse (Produit #38-01) mesure 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) de large et 241 mm (9,5”) de long. Le fourreau de sonde Eclipse 3D (Produit #38-03) mesure 83 mm/44 mm (3,25/1,73”) de large et 241 mm (9,5”) de long. La paroi interne des fourreaux de sonde est prélubrifiée avec du gel de transmission ultrasonique Aquasonic® 100. Les fourreaux de sonde Eclipse sont non irritants et non sensibilisants et ne comportent pas de latex naturel.

Conseils d'utilisation
Les fourreaux de sonde Eclipse sont des fourreaux de sonde jetables à utiliser avec des sondes/transducteurs à ultrasons médicaux.

Contre-indications
- Ce produit est non stérile et n'est pas destiné à être stérilisé.

Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant ainsi qu’à l’autorité compétente de l’État membre de l’Union européenne au sein duquel l’utilisateur et/ou le patient est établi.

Précautions
- Jeter le produit si l'emballage est endommagé ou présente des signes de contamination.

Mode d'emploi
1) Tenir la languette blanche interne et insérer la tête propre et sèche de la sonde/du transducteur dans le fourreau de sonde Eclipse prélubrifié. Faire glisser la sonde en douceur jusqu'à ce que la tête atteigne l'extrémité du fourreau.
2) Tenir la languette bleue imprimée supérieure et tirer dans votre direction pour libérer l'emballage protecteur externe.
3) Lisser le fourreau de sonde Eclipse sur la tête de la sonde/du transducteur pour éliminer les bulles d'air et recouvrir de gel la lentille de la sonde. S'il reste des bulles d'air autour de la lentille, les chasser en douceur avec votre pouce. La sonde/le transducteur est maintenant protégé et prêt pour une utilisation normale.
4) La sonde préparée doit être utilisée immédiatement pour éviter toute contamination possible.

Manipulation
Aucune manipulation spéciale n'est nécessaire.

Stockage
Protéger le produit des rayons directs du soleil.

Élimination
Respecter tous les règlements fédéraux, nationaux et locaux concernant l'élimination de déchets non dangereux.

IT

Copertura per sonda ECLIPSE®

Istruzioni per l’uso:

Descrizione
Copertura per sonda Eclipse (Prodotto #38-01) da 60 mm/44 mm (2,37/1,73") di larghezza x 241 mm (9,5") di lunghezza. Copertura per sonda Eclipse 3D (Prodotto #38-03) da 83 mm/44 mm (3,25/1,73") di larghezza x 241 mm (9,5") di lunghezza. Le coperture della sonda sono pre-riempite con Gel Aquasonic® 100 Ultrasound Transmission. Le coperture della sonda Eclipse sono non irritanti, non sensibilizzanti e non sono realizzate in lattice di gomma naturale.

Indicazioni per l'uso
Le coperture per sonda Eclipse sono coperture per sonde monouso da utilizzare con sonde/trasduttori a ultrasuoni medicali.

Controindicazioni
- Questo prodotto non è sterile e non deve essere sterilizzato.

Eventuali incidenti gravi che si siano verificati in relazione al dispositivo devono essere comunicati al produttore e all’autorità competente dello Stato membro dell’UE in cui risiede l’utente e/o il paziente.

Precauzioni
- Smaltire il prodotto se la confezione è danneggiata oppure nel caso di evidente contaminazione del prodotto.

Istruzioni per l'uso
1) Reggere la linguetta bianca interna mentre si inserisce una testa di sonda/trasduttore pulita e asciutta nella copertura della sonda Eclipse gelificata. Far scorrere delicatamente la sonda finché la testa non raggiunge la punta del coperchio della sonda.
2) Reggere la linguetta con il marchio stampato in blu in alto e tirare delicatamente verso di sé per rilasciare la confezione esterna protettiva.
3) Livellare la copertura della sonda Eclipse sopra la testa della sonda/del trasduttore per eliminare le bolle d'aria e coprire la lente della sonda con il gel. Se rimangono bolle d'aria nell'area della lente, livellarle delicatamente con il pollice. La sonda/trasduttore è ora protetta e pronta per il normale utilizzo.
4) La sonda così preparata deve essere utilizzata immediatamente per evitare la possibilità di contaminazioni.

Manipolazione
Non è richiesta alcuna speciale precauzione di manipolazione.

Conservazione
Preservare il prodotto dalla luce solare diretta.

Smaltimento
Attenersi a quanto prescritto da ogni normativa federale, statale e locale in materia di smaltimento di rifiuti non pericolosi.

PT

Protetor de Sonda ECLIPSE®

Instruções de utilização:

Descrição
O Protetor de Sonda Eclipse (Produto n.º 38-01) tem 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) de largura x 241 mm (9,5") de comprimento. O Protetor de Sonda Eclipse 3D (Produto n.º 38-03) tem 83 mm/44 mm (3,25/1,73") de largura x 241 mm (9,5") de comprimento. Os protetores de sonda são pré-cheios com Gel de Transmissão de Ultrassons Aquasonic® 100 no seu interior. Os Protetores de Sonda Eclipse não provocam irritação ou sensibilidade e não são feitos de látex de borracha natural.

Indicações de utilização
Os Protetores de Sonda Eclipse são protetores de sonda descartáveis destinados a ser usados em sondas/transdutores ultrassónicos médicos.

Contraindicações
- Este produto não é esterilizado e não se destina a ser esterilizado.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro da UE em que o utilizador e/ou doente estiverem estabelecidos.

Precauções
- Elimine o produto se a embalagem estiver danificada ou apresentar sinais de contaminação.

Instruções de utilização
1) Segure no rebordo branco interior enquanto insere uma cabeça de transdutor/sonda seca e limpa no interior do Protetor da Sonda Eclipse pré-cheio com gel. Introduza a sonda delicadamente até a cabeça chegar à ponta do protetor de sonda.
2) Segure no rebordo superior de cor azul e puxe delicadamente na sua direção para libertar a embalagem exterior protetora.
3) Alise o Protetor de Sonda Eclipse sobre a cabeça da sonda/transdutor para eliminar bolhas de ar e cobrir a lente da sonda com gel. Se restarem bolhas de ar na zona da lente, alise-as delicadamente com a ajuda do polegar. Agora a sonda/transdutor estão protegidos e prontos para uma utilização normal.
4) A sonda preparada deve ser usada imediatamente para evitar a possibilidade de contaminação.

Manuseamento
Não é necessário manuseamento especial.

Armazenamento
Abrigar o produto da luz solar direta.

Eliminação
Siga todos os regulamentos federais, estatais e locais para a eliminação de resíduos não perigosos.

DA

ECLIPSE®-sondedæksel

Brugsanvisning:

Beskrivelse
Eclipse-sondedækslet (varenr. 38-01) er 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) bredt x 241 mm (9,5”) langt. Eclipse 3D-sondedækslet (varenr. 38-03) er 83 mm/44 mm (3,25/1,73”) bredt x 241 mm (9,5”) langt. Sondedækslerne er forfyldte med Aquasonic® 100-ultralydgel. Eclipse-sondedækslerne er ikke-irriterende, ikke-sensibiliserende og er ikke fremstillet af naturgummilatex.

Indikationer
Eclipse-sondedæksler er kun til engangsbrug og er beregnet til brug sammen med medicinske ultralydsonder/-transducere.

Kontraindikationer
- Dette produkt er usterilt og egner sig ikke til sterilisering.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anordningen, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Forholdsregler
- Bortskaf produktet, hvis emballagen er beskadiget eller viser tegn på kontaminering.

Brugsanvisning
1) Hold fast i den indvendige, hvide flap, mens du indsætter et rent, tørt sonde-/transducerhoved i et Eclipse-sondedæksel forbehandlet med gel. Før forsigtigt sonden fremad, indtil hovedet når spidsen af sondedækslet.
2) Hold fast i den øverste, afmærkede, blå flap, og træk forsigtigt mod kroppen for at frigøre den udvendige beskyttelsesemballage.
3) Placér Eclipse-sondedækslet på sonde-/tranducerhovedet for at forhindre luftbobler og dække sondelinsen med gel. Hvis der stadig observeres luftbobler i linseområdet, skal de fjernes forsigtigt med en tommelfinger. Sonden/transduceren er nu beskyttet og klar til brug.
4) Den klargjorte sonde skal anvendes med det samme for at forhindre kontamineringsrisici.

Håndtering
Ingen særlig håndtering påkrævet.

Opbevaring
Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse
Følg alle nationale, kommunale og lokale bestemmelser vedr. bortskaffelse af ufarligt affald.

FI

ECLIPSE®-sondisuojus

Käyttöohjeet:

Kuvaus
Eclipse-sondisuojus (tuote #38-01) on 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) leveä x 241 mm (9,5”) pitkä. Eclipse 3D -sondisuojus (tuote #38-03) on 83 mm/44 mm (3,25/1,73”) leveä x 241 mm (9,5”) pitkä. Sondisuojusten sisäosa on esitäytetty Aquasonic® 100 -ultraäänilähetysgeelillä. Eclipse-sondisuojukset eivät aiheuta ärsytystä tai herkistymistä, eikä niitä ole valmistettu luonnonkumilateksista.

Käyttöaiheet
Eclipse-sondisuojukset ovat kertakäyttöisiä, lääkinnällisten ultraäänisondien tai -lähetinten kanssa käytettäväksi tarkoitettuja sondisuojuksia.

Kontraindikaatiot
- Tuote on steriloimaton, eikä sitä ole tarkoitettu steriloitavaksi.

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja sen EU:n jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Varotoimenpiteet
- Hävitä tuote, jos pakkaus on vahingoittunut tai jos on merkkejä kontaminoitumisesta.

Käyttöohjeet
1) Pitele sisäosan valkoista läppää, kun viet puhtaan, kuivan sondin tai lähettimen pään geelillä esitäytettyyn Eclipse-sondisuojukseen. Liu'uta sondia varoen, kunnes pää on sondisuojuksen kärjessä.
2) Pitele yläosan painettua sinistä läppää ja vedä varoen itseäsi kohti, jotta suojaava ulkopakkaus voidaan irrottaa.
3) Silota Eclipse-sondisuojus sondin / lähettimen päässä, jotta ilmakuplat häviävät ja jotta sondin linssi peittyy geelillä. Jos linssin alueelle jää ilmakuplia, silota ne peukalollasi. Sondi / lähetin on nyt suojattu ja valmis normaaliin käyttöön.
4) Valmisteltua sondia on käytettävä välittömästi kontaminaatioriskiltä välttymiseksi.

Käsittely
Ei vaadi erityistä käsittelyä.

Varastointi
Suojaa tuote suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen
Noudata kaikkia vaarattoman jätteen kansallisia, alueellisia ja paikallisia hävittämismääräyksiä.

NL

ECLIPSE® sondehoes

Gebruiksaanwijzing:

Beschrijving
De Eclipse sondehoes (Product #38-01) is 60 mm/44 mm (2,37/1,73") breed x 241 mm (9,5") lang. De Eclipse 3D-sondehoes (Product #38-03) is 83 mm/44 mm (3,25/1,73") breed x 241 mm (9,5") lang. De sondehoes is voorgevuld met Aquasonic® 100 ultrasone transmissiegel. De Eclipse sondehoezen zijn niet-irriterend en veroorzaken geen overgevoeligheidsreactie en zijn niet gemaakt met natuurrubberlatex.

Indicaties voor gebruik
De Eclipse sondehoezen zijn wegwerpbare hoezen voor gebruik met medische ultrasoonsondes/transducers.

Contra-indicaties
- Dit product is niet-steriel en is niet bedoeld om gesteriliseerd te worden.

Ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de EU-lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Voorzorgsmaatregelen
- Werp het product weg als de verpakking beschadigd is of als er tekenen van contaminatie zijn.

Gebruiksaanwijzing
1) Houd het binnenste witte lipje vast terwijl u een schone, droge sonde-/transducerkop in de met gel voorgevulde Eclipse sondehoes inbrengt. Schuif de sonde voorzichtig naar voren tot de kop de punt van de sondehoes raakt.
2) Houd het bovenste gedrukte blauwe lipje vast en trek voorzichtig naar u toe om de beschermende buitenste verpakking te verwijderen.
3) Strijk de Eclipse sondehoes glad over de sonde-/transducerkop om luchtbellen te verwijderen en bedek de sondelens met gel. Veeg de luchtbellen voorzichtig weg met uw duim indien er nog luchtbellen op de lens zitten. De sonde/transducer is nu beschermd en gereed voor normaal gebruik.
4) De voorbereide sonde moet onmiddellijk gebruikt worden om het risico op contaminatie te voorkomen.

Hantering
Geen speciale hantering vereist.

Opslag
Bescherm het product tegen direct zonlicht.

Afvoer
Volg alle nationale, regionale en lokale voorschriften voor de afvoer van niet-gevaarlijk afval.

SV

ECLIPSE® sondskydd

Bruksanvisning:

Beskrivning
Eclipse sondskydd (produktnr 38-01) är 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) brett och 241 mm (9,5”) långt. Eclipse 3D sondskydd (produktnr 38-03) är 83 mm/44 mm (3,25/-1,73”) brett och 241 mm (9,5”) långt. Sondskydden är inuti förfyllda med Aquasonic® 100 överföringsgel för ultraljud. Eclipse sondskydd är icke-irriterand, icke-sensibiliserande och innehåller inget naturligt gummilatex.

Indikationer för användning
Eclipse sondskydd är för engångsbruk och användning med ultraljudssonder/-omvandlare för medicinskt bruk.

Kontraindikationer
- Produkten är osteril och inte avsedd för sterilisering.

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den EU-medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Försiktigheter
- Kassera produkten om förpackningen är skadad eller om det finns tecken på kontaminering.

Användaranvisningar
1) Håll i den inre vita fliken medan ett rent, torrt sond-/omvandlarhuvud förs in i Eclipse sondskydd med gel. För försiktigt sonden inåt tills huvudet når sondskyddets spets.
2) Håll i den blå tryckta fliken och dra försiktigt mot dig för att lösgöra den yttre skyddsförpackningen.
3) Jämna ut Eclipse sondskydd över sond-/omvandlarhuvudet för att ta bort luftbubblor och täck sondlinsen med gel. Om det finns luftbubblor kvar på linsen jämnar du ut dem med tummen. Sonden/omvandlaren är nu skyddad och klar att användas på vanligt sätt.
4) Den förberedda sonden ska användas genast för att förhindra att den eventuellt kontamineras.

Hantering
Ingen speciell hantering krävs.

Förvaring
Skydda produkten från direkt solljus.

Kassering
Följ alla federala, statliga och lokala föreskrifter för bortskaffande av farligt avfall.

EL

Κάλυμμα ηχοβολέα ECLIPSE®

Οδηγίες Χρήσης:

Περιγραφή
Το κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse (Προϊόν #38-01) είναι 60 mm/44 mm (2,37/1,73”) σε πλάτος x 241 mm (9,5”) σε μήκος. Το κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse 3D (Προϊόν #38-03) είναι 83 mm/44 mm (3,25/1,73”) σε πλάτος x 241 mm (9,5”) σε μήκος. Τα καλύμματα ηχοβολέα είναι προγεμισμένα εσωτερικά με τη γέλη μετάδοσης υπερήχων Aquasonic® 100. Τα καλύμματα ηχοβολέα Eclipse δεν προκαλούν ερεθισμό ή ευαισθητοποίηση και δεν είναι κατασκευάζονται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ.

Ενδείξεις Χρήσης
Τα καλύμματα ηχοβολέα Eclipse είναι αναλώσιμα καλύμματα ηχοβολέα για χρήση με ιατρικούς ηχοβολείς/μετατροπείς υπερήχων.

Αντενδείξεις
- Το παρόν προϊόν δεν

Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ στο οποίο είναι εγκατεστημένο ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Προφυλάξεις
- Απορρίψτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημία ή υπάρχουν ενδείξεις μόλυνσης.

Οδηγίες Χρήσης
1) Κρατήστε την εσωτερική λευκή προεξοχή κατά την εισαγωγή μιας καθαρής, στεγνής κεφαλής ηχοβολέα/μετατροπέα στο προγεμισμένο με γέλη κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse. Ωθήστε μαλακά τον ηχοβολέα μέχρι η κεφαλή να φτάσει στο άκρο του καλύμματος ηχοβολέα.
2) Κρατήστε την άνω τυπωμένη μπλε προεξοχή και τραβήξτε απαλά προς τα εσάς για να αφαιρέσετε την προστατευτική εξωτερική συσκευασία.
3) Εξομαλύνετε το κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse επάνω στην κεφαλή του ηχοβολέα/μετατροπέα για να εξαλείψετε τις φυσαλίδες αέρα και να καλυφθεί ο φακός του ηχοβολέα με γέλη. Εάν στην περιοχή του φακού παραμένουν φυσαλίδες αέρα, εξομαλύνετε πιέζοντας απαλά με τον αντίχειρά σας. Ο ηχοβολέας/μετατροπέας είναι τώρα προστατευμένος και έτοιμος για συνήθη χρήση.
4) Ο προετοιμασμένος ηχοβολέας θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί αμέσως για να αποτραπεί η πιθανότητα μόλυνσης.

Χειρισμός
Δεν απαιτείται ιδιαίτερος χειρισμός.

Αποθήκευση
Προστατέψτε το προϊόν από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη
Ακολουθήστε όλους τους κρατικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μη επικίνδυνων αποβλήτων.

HU

ECLIPSE® szondaburkolat

Használati útmutatás:

Leírás
Az Eclipse szondaburkolat (termékszám: #38-01) 60 mm/44 mm (2,37/1,73 col) széles és 241 mm (9,5 col) hosszú. Az Eclipse 3D szondaburkolat (termékszám: #38-03) 83 mm/44 mm (3,25/1,73 col) széles és 241 mm (9,5 col) hosszú. A szondaburkolatok belseje előre fel van töltve Aquasonic® 100 ultrahangjel továbbító géllel. Az Eclipse szondaburkolatok nem irritáló és nem szenzitizáló hatásúak, és az előállításuk során természetes gumit nem használnak.

Felhasználási javallatok
Az Eclipse szondaburkolatok orvosi ultrahangszondákkal és jeltovábbítókkal használható egyszer használatos szondák.

Ellenjavallatok
- A termék nem steril és rendeltetésénél fogva nem sterilizálható.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg lakhelyéül szolgáló EU-tagállam illetékes hatóságának.

Óvintézkedések
- A terméket selejtezni kell, ha a csomagolás sérült vagy szennyeződés jelei láthatók rajta.

Használati útmutató
1) Tartsa a belső fehér fület, miközben tiszta, száraz szondát vagy jeltovábbítót helyez az előre begélezett Eclipse szondaburkolatba. A szondát óvatosan kell csúsztatni, amíg a fejrésze el nem éri a szondaburkolat hegyét.
2) Fogja meg a felső, nyomtatott kék színű fület, és óvatosan húzza maga felé, hogy leválassza a külső védőcsomagolást.
3) A légbuborékok megszüntetése, valamint annak érdekében, hogy a szonda lencséjét be lehessen fedni a géllel, simítsa az Eclipse szondaburkolatot rá a szonda vagy jeltovábbító fejrészére. A lencse területén maradt légbuborékok esetén óvatosan simítsa el azokat a hüvelykujjával. A szonda vagy jeltovábbító így védve lesz, és készen áll a rendeltetésszerű felhasználásra.
4) Az előkészített szondát a szennyeződés lehetőségének megelőzése érdekében haladéktalanul fel kell használni.

Kezelés
A kezelés tekintetében nincs különleges előírás.

Tárolás
A terméket a közvetlen napfénytől óvni kell.

Ártalmatlanítás
Be kell tartani a nem veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó valamennyi nemzeti és helyi jogszabályi előírást.

PO

Osłonka sondy ECLIPSE®

Instrukcja stosowania:

Opis
Osłonka sondy Eclipse (nr produktu 38-01) ma szerokość 60 mm/44 mm (2,37/1,73 cala) i długość 241 mm (9,5 cala). Osłonka sondy Eclipse 3D (nr produktu 38-03) mam szerokość 83 mm/44 mm (3,25/1,73 cala) i długość 241 mm (9,5 cala). Osłonki sondy są wstępnie wypełnione żelem do USG Aquasonic® 100. Osłonki sondy Eclipse są niedrażniące, nieuczulające i nie zostały wyprodukowane z użyciem lateksu kauczuku naturalnego.

Wskazania do stosowania
Osłonki sondy Eclipse to osłonki sondy jednorazowego użytku przeznaczone do użycia z medycznymi sondami/przetwornikami ultradźwiękowymi.

Przeciwwskazania
- Ten produkt jest niesterylny i nie jest przeznaczony do sterylizowania.

Wszelkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu urzędowi w państwie członkowskim UE, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Środki ostrożności
- Wyrzucić produkt, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub widoczne są ślady zanieczyszczenia.

Instrukcja stosowania
1) Przytrzymać białą wypustkę podczas wkładania czystej, suchej sondy/przetwornika do wstępnie wypełnionej żelem osłonki sondy Eclipse. Delikatnie wsuwać sondę, aż głowica dotrze do końcówki osłonki sondy.
2) Przytrzymać górną, zadrukowaną wypustkę i delikatnie pociągnąć do siebie, aby zwolnić ochronne opakowanie zewnętrzne.
3) Wygładzić osłonkę sondy Eclipse na głowicy sondy/przetwornika, aby usunąć wszelkie pęcherzyki powietrza i pokryć soczewkę sondy żelem. Jeśli pęcherzyki powietrza pozostaną w obszarze soczewki, delikatnie wygładzić je kciukiem. Sonda/przetwornik jest teraz chroniona i gotowa do normalnego użytku.
4) Przygotowana sonda powinna być użyta niezwłocznie, aby wyeliminować ryzyko zanieczyszczenia.

Postępowanie z produktem
Nie jest wymagane specjalne postępowanie.

Przechowywanie
Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

Utylizacja
Przestrzegać wszystkich przepisów federalnych, stanowych i lokalnych dotyczących utylizacji substancji, które nie stanowią zagrożenia.

HE

ECLIPSE® כיסוי חיישן

הוראות שימוש

תיאור

רוחב כיסוי החיישן Eclipse (מוצר #38-01) הוא 60 מ"מ/44 מ"מ (1.73/2.37") ואורכו 241 מ"מ (9.5").
רוחב כיסוי חיישן Eclipse3D (מוצר #38-03) הוא 83 מ"מ/44 מ"מ (1.73/3.25") ואורכו 241 מ"מ (9.5").
כיסויי החיישן ממולאים מראש בג'ל Aquasonic® 100 לאולטרסאונד. כיסויי החיישן Eclipse אינם גורמים לגירוי, אינם סטרילים ואינם מיוצרים עם גומי לטקס טבעי.

התוויות שימוש

כיסויי החיישן Eclipse הם כיסויי חיישן חד-פעמיים לשימוש עם חיישני/מתמרי אולטרסאונד.

התוויות נגד

- מוצר זה אינו סטרילי ואינו אמור לעבור עיקור.

כל אירוע חמור שהתרחש וקשור לאביזר חייב להיות מדווח ליצרן ולרשות המוסמכת במדינה החברה באיחוד האירופי שבה המשתמש ו/או המטופל מתגורר.

אמצעי זהירות

- יש להשליך את המוצר אם האריזה פגומה או במקרה של סימנים לנוכחות זיהום.

הוראות שימוש

1) אחוז את הלשונית הלבנה הפנימית בזמן הכנסת ראש מתמר/חיישן נקי לכיסוי החיישן של Eclipse הממולא מראש בג'ל. החלק בעדינות את החיישן עד שהראש מגיע לקצה כיסוי החיישן.

2) אחוז את הלשונית הכחולה העליונה והמודפסת ומשוך בעדינות כלפיך על מנת לשחרר את אריזת ההגנה החיצונית.

3) החלק את כיסוי החיישן של Eclipse על ראש החיישן/מתמר על מנת למנוע בועות אוויר ולכסות את עדשת החיישן בג'ל. אם נותרו בועות אוויר באזור העדשה, החלק אותן בעדינות באמצעות הבוהן. החיישן/מתמר מוגן כעת ומוכל לשימוש רגיל.

4) יש להשתמש בחיישן המוכן מיד על מנת למנוע אפשרות לזיהום.

אופן הטיפול

לא נדרש טיפול מיוחד.

אחסון

הגן על המוצר מפני אור-שמש ישיר.

השלכה

מלא אחר ההוראות והתקנות המקומיות לגבי השלכה של אשפה לא מסוכנת.

JA

ECLIPSE® プローブカバー

取扱説明書:

説明

Eclipse プローブカバー（製品番号38-01）は幅60 mm/44 mm（2.37/1.73インチ）x 長さ241 mm（9.5インチ)です。Eclipse 3D プローブカバー（製品番号83 mm/44 mm（3.25/1.73インチ）x 長さ241 mm（9.5インチ）です。プローブカバーは 内部があらかじめ Aquasonic® 100 超音波伝達ゲルで満たされています。Eclipse プローブカバーは非刺激性、非感 作性で、天然ゴムラテックス製ではありません。

使用方法

Eclipse プローブカバーは医療用超音波プローブ/トランスデューサと共に使用する使い捨てプローブカバーです。

禁忌

- 本製品は非滅菌で、滅菌を意図しません。

本装置に関連して発生した重大なインシデントは、製造元および、ユーザーまたは患者が確定されている EU 加盟国の所轄官庁に報告しなければなりません。

注意事項

- パッケージが破損または汚染の形跡のある場合は、商品を廃棄してください。

使用方法

1) 清潔で乾燥したプローブ/トランスデューサ・ヘッドをあらかじめゲルが施された Eclipse プローブカバーに挿入しながら内部の白いタブを持ちます。ヘッドがプローブカバーの先端に達するまでプローブをやさしくスライドさせます。
2) 最上部の青いプリントタブを持ってやさしく引き、保護用外部パッケージを取外します。
3) プローブ/トランスデューサ・ヘッド上の Eclipse プローブカバーをなでてしわを伸ばし、空気泡をなくしてプロー ブレンズをゲルで覆います。レンズの領域に空気泡が残っていれば、親指でやさしくなでて滑らかにします。プローブ/トランスデューサはこれで保護され、通常の使用の準備が整いました。
4) 汚染の可能性を予防するため、準備の整ったプローブを直ちに使用してください。

取り扱い方法

特別な取り扱い方法は必要ありません。

保管

直射日光を避けてください。

廃棄

非有害廃棄物の廃棄に関するすべての連邦、州、地域の規制に従ってください。

KO

ECLIPSE® 탐침 커버

사용법

설명
Eclipse 탐침 커버(제품 번호: 38-01)는 너비 60 mm/44 mm (2.37/1.73 인치) x 길이 241 mm (9.5 인치) 제품입니다. Eclipse 3D 탐침 커버(제품 번호: 38-03)는 너비 83 mm/44 mm (3.25/1.73 인치) x 길이 241 mm (9.5 인치) 제품입니다. 탐침 커버의 내부에는 Aquasonic® 100 초음파젤이 사전 충진되어 있습니다. Eclipse 탐침 커버는 비자극성, 비민감성이며 천연 고무 라텍스 소재가 아닙니다.

적용 사항
Eclipse 탐침 커버는 의료용 초음파 팀침/트랜스듀서에 사용하는 일회용 탐침 커버입니다.

금기
- 이 제품은 멸균되어있지 않으며, 멸균해서는 안 됩니다.

장치와 관련하여 발생 한 심각한 사건은 제조업체와 해당 사용자 및/또는 환자가 수립 된 EU 회원국의 관할 당국에 보고 해야 합니다.

주의사항
- 패키지가 손상되었거나 오염 징후가 보이면 제품을 폐기하십시오.

사용 지침
1) 내부의 하얀색 탭을 잡고 건조하고 깨끗한 탐침/트랜스듀서의 헤드를 젤을 바른 Eclipse 탐침 커버에 넣습니다. 헤드가 탐침 커버의 끝에 닿을 때까지 조심스럽게 탐침을 밀어 넣습니다.
2) "위(Top)"라고 인쇄된 파란색 탭을 잡고 사용자 쪽으로 조심스럽게 당겨 외부 보호 패키지에서 꺼냅니다.
3) 탐침/트랜스듀서를 감싼 Eclipse 탐침 커버를 쓸어 공기를 제거하고 탐침 렌즈에 젤을 바릅니다. 렌즈 영역에 공기가 남아있는 경우, 엄지 손가락으로 조심스럽게 쓸어냅니다. 이제 탐침/프로듀서가 보호되어 일반적인 사용 준비가 완료됩니다.
4) 준비된 탐침은 즉시 사용하여 오염 가능성을 방지해야 합니다.

취급
특별한 취급이 필요하지 않습니다.

보관
제품을 직사광선으로부터 보호하십시오.

처분
비유해 폐기물 처분에 대한 연방, 주, 지방정부의 규정에 따라 처분하십시오.

ZH

ECLIPSE® 探针护帽

使用说明:

说明
Eclipse 探针护帽（产品编号#38-01）宽 60 毫米/44 毫米（2.37/1.73 英寸），长 241 毫米（9.5 英寸）。Eclipse 3D 探针护帽（产品编号#38-03）宽 83 毫米/44 毫米（3.25/1.73 英寸），长 241 毫米（9.5 英寸）。这些探针护帽 内部都预填充了 Aquasonic® 100 超声波传导凝胶。Eclipse 探针护帽无刺激性、无致敏性，而且未使用天然橡胶乳胶制造。

适应症
Eclipse 探针护帽属一次性探针护帽，供与医疗超声波探头/传感器配合使用。

禁忌症
- 本产品属非无菌产品，也不适合灭菌处理。

与该设备有关的任何严重事故应向制造商与用户和/或患者所在的欧盟成员国的主管当局报告。

注意事项
- 如果产品包装破损或者产品出现污染，应弃置产品。

使用指南
1) 握住内侧白色耳片，将清洁、干燥的探针/传感器头插入到预填充凝胶的 Eclipse 探针护帽中。轻轻滑动探针，直至探针头达到探针护帽顶部。
2) 握住印刷的蓝色耳片，并轻轻向你的方向拉动，以释放外保护包装。
3) 在探针/传感器头上理顺 Eclipse 探针护帽，以消除气泡，并将探针镜头用凝胶盖住。如果镜片区仍有气泡，用拇指轻轻赶出。探针/传感器此时已做好保护，可随时正常使用。
4) 准备好的探针应立即使用，以防止可能的污染。

搬运
无需特殊处理。

储存
保护产品避免阳光直射。

弃置
遵守有关无害废物处置的所有联邦、州和地方法规。

AR

غطاء المسبار ECLIPSE®

إرشادات الاستعمال

وصف

يبلغ غطاء المسبار Eclipse (المنتَج رقم 38-01) 60 مم/44 مم (2.37/1.73 بوصة) في العرض × 241 ملم (9.5 بوصة) في الطول. يبلغ غطاء المسبار Eclipse 3D (المنتَج رقم 38-03) 83 مم/44 مم (3.25/1.73 بوصة) في العرض × 241 ملم (9.5 بوصة) في الطول. أغطية المسابر مسبقة التعبئة من الداخل Aquasonic® 100 بهُلام نقل الموجات فوق الصوتية. غطاء المسبار Eclipse لا يسبِّب تهيجاً أو حساسية وهو غير مصنوع من مطّاط اللاتِكس الطبيعي.

دواعي الاستعمال

غطاء المسبار Eclipse متاح للاستعمال لمرة واحدة ويُستخدم مع مسابر/محوِّلات الموجات فوق الصوتية الطبية.

موانع الاستعمال

- هذا المنَتج غير معقم وليس مهيأ للتعقيم.

يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي التي يقيم فيها المستخدم و/ أو المريض عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز.

احتياطات

- تَخلَّص من المنَتج في حالة تلف الطرد أو عند وجود دليل على حدوث تلوث.

إرشادات الاستعمال

1) أمسك القطعة البيضاء الداخلية أثناء إدخال رأس مسبار/محول نظيف وجاف داخل غطاء المسبار Eclipse الذي وُضع عليه الهلام مسبقا. قم بتمرير المسبار بلطف حتى يصل الرأس إلى طرف غطاء المسبار.

2) أمسك القطعة الزرقاء المطبوعة واسحب بلطف نحوك لتحرير التغليف الخارجي الواقي.

3) قم بتسوية غطاء المسبار Eclipse مع رأس المسبار/المحول للتخلص من فقاعات الهواء وتغطية عدسة المسبار بالهلام. إذا بقيت فقاعات الهواء في منطقة العدسة، قم بتَسويَتها بإبهامك بلُطف. حماية المسبار/المحول متوفرة الآن وهو متاح للاستخدام العادي.

4) ينبغي استخدام المسبار الجاهز على الفور لمنع حدوث تلوث محتمل.

مناولة

لا يتطلب المنتَج مناولة خاصة.

تخزين

قم بحماية المنتَج من أشعة الشمس المباشرة.

التخلص من النفايات

تَقيَّد بجميع اللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات على الصعيد الاتحادي وصعيد الدولة والصعيد المحلي.

CZ

Kryt sondy ECLIPSE®

Návod k použití:

Popis

Kryt sondy Eclipse (číslo produktu 38-01) je 60 mm (2,37") / 44 mm (1,73") široký a 241 mm (9,5") dlouhý. Kryt sondy Eclipse 3D (číslo produktu 38-03) je 83 mm (3,25") / 44 mm (1,73") široký a 241 mm (9,5") dlouhý. Kryty sond jsou předem naplněny ultrazvukovým přenosovým gelem Aquasonic® 100. Kryty sond Eclipse nedráždí, nezpůsobují senzibilizaci a nejsou vyrobeny z přírodního kaučukového latexu.

Indikace k použití

Kryty sond Eclipse jsou jednorázové kryty sond určené k použití se zdravotnickými ultrazvukovými sondami/snímači.

Kontraindikace

• Tento produkt je nesterilní a není určen ke sterilizaci.

Všechny závažné příhody, ke kterým došlo v souvislosti s prostředkem, musí být oznámeny výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu EU, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Bezpečnostní opatření

• Pokud je balení poškozeno nebo jeví známky kontaminace, produkt zlikvidujte.

Pokyny k použití

1) Držte vnitřní bílé poutko a vložte čistou suchou hlavici sondy/snímače do předem nagelovaného krytu sondy Eclipse. Jemně posunujte sondu, dokud hlavice nedosáhne špičky krytu sondy.
2) Přidržte horní vytištěné modré poutko a jemným tahem směrem k sobě uvolněte ochranný vnější obal.
3) Uhlaďte kryt sondy Eclipse na hlavici sondy/snímače, abyste odstranili vzduchové bubliny, a pokryjte čočku sondy gelem. Pokud v oblasti čočky zůstanou vzduchové bubliny, jemně je palcem vyhlaďte. Sonda/snímač jsou nyní chráněny a připraveny k normálnímu použití.
4) Připravená sonda musí být použita okamžitě, aby se předešlo možnosti kontaminace.

Manipulace

Žádná zvláštní manipulace není nutná.

Skladování

Chraňte produkt před přímým slunečním světlem.

Likvidace

Při likvidaci odpadu neklasifikovaného jako nebezpečný dodržujte všechny federální, státní a místní předpisy.

TR

ECLIPSE® Prob Kılıfı

Kullanım Talimatları:

Açıklama
Eclipse Prob Kılıfı (Ürün No. 38-01), 2,37/1,73 inç (60 mm/44 mm) genişliğinde ve 9,5 inç (241 mm) uzunluğundadır. Eclipse 3D Prob Kılıfı (Ürün No. 38-03) ise 3,25/1,73 inç (83 mm/44 mm) genişliğinde ve 9,5 inç (241 mm) uzunluğundadır. Prob kılıflarının iç kısmı Aquasonic® 100 Ultrason İletim Jeli ile önceden doldurulmuştur. Eclipse Prob Kılıfları tahriş edici değildir, hassasiyete neden olmaz ve doğal kauçuk lateks içermez.

Kullanım Endikasyonları
Eclipse Prob Kılıfları, tıbbi ultrason probları/transdüserleri ile kullanılmak üzere tasarlanmış tek kullanımlık kılıflardır.

Kontrendikasyonlar
• Bu ürün steril değildir ve sterilize edilmek üzere tasarlanmamıştır.

Cihazla ilişkili olarak meydana gelen her türlü ciddi olay, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın yaşadığı AB Üye Devletindeki yetkili makama bildirilmelidir.

Dikkat Edilecek Hususlar
• Ambalaj zarar görmüşse veya üründe kontaminasyon belirtisi varsa ürünü kullanmayıp atın.

Kullanım Yönergeleri
1) Temiz ve kuru prob/transdüser başlığını önceden jel ile doldurulmuş Eclipse Prob Kılıfına yerleştirirken iç taraftaki beyaz kulaktan tutun. Prob başlığı, prob kılıfının ucuna ulaşıncaya kadar probu nazikçe ilerletin.
2) Üstteki, üzerinde baskı bulunan mavi kulaktan tutun ve kendinize doğru nazikçe çekip koruyucu dış ambalajı çıkarın.
3) Eclipse Prob Kılıfını prob/transdüser başlığı üzerinde düzleştirip hava kabarcıklarını giderin ve prob lensini jel ile kaplayın. Lens bölgesinde hava kabarcıkları kalırsa başparmağınızla bunları düzleştirip giderin. Prob/transdüser artık korunmaktadır ve normal kullanıma hazır hale gelmiştir.
4) Hazır hale gelen prob, kontaminasyon ihtimalini önlemek için hemen kullanılmalıdır.

Kullanım ve Taşıma
Taşımak veya kullanmak için özel bir işlem yapmaya gerek yoktur.

Saklama
Ürünü doğrudan güneş ışığından koruyun.

Bertaraf
Tehlikesiz atıkların bertarafına ilişkin tüm federal, ulusal mevzuata ve yaşadığınız yerdeki/eyaletteki düzenlemelere uyun.

REF Catalogue number, Número de catálogo, Katalognummer, Numéro de catalogue, Numero di catalogo, Número do catálogo, Katalognummer, Luettelonumero, Catalogusnummer, Katalognummer, Αριθμός καταλόγου, Katalógusszám, Numer katalogowy, מספר קטלוגי, カタログ番号, 카탈로그 번호, 目录编号, رقم الكتالوج, Katalogové číslo, Katalog numarası

LOT Batch code, Número de lote, Chargenbezeichnung, Code de lot, Codice lotto, Código de lote, Batchnummer, Erän numero, Batchcode, Partinummer, Κωδικός παρτίδας, Tételkód, Numer partii, מספר אצווה, バッチコード, 배치 코드, 批次代码, رمز التشغيلة, Kód dávky, Parti kodu

Manufacturer, Fabricante, Hersteller, Fabricant, Produttore, Fabricante, Producent, Valmistaja, Fabrikant, Tillverkare, Κατασκευαστής, Gyártó, Producent, יצרן, 製造業者, 제조자, 制造商, الشركة المصنعة, Výrobce, Üretici

EC REP Authorized representative in the European community, Representante autorizado en la Comunidad Europea, Bevollmächtigte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft, Représentant agréé dans la communauté européenne, Rappresentante autorizzato nella comunità europea, Representante autorizado na Comunidade Europeia, Autoriseret EU-repræsentant, Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä, Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap, Representant inom den Europeiska gemenskapen, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben, Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej, נציג מאושר באיחוד האירופי, 欧州共同体における正規代理店, 유럽 공동체 내 공인 대리점, 欧共体授权代表, الأوروبية الممثل المعتمد في الجماعة, Autorizovaný zástupce v Evropském společenství, Avrupa Topluluğundaki yetkili temsilci

See Instructions for Use, Ver las instrucciones de uso, Siehe Gebrauchsanweisung, Voir les Instructions d'utilisation, Vedere le Istruzioni per l'uso, Veja as instruções de utilização, Se brugsanvisningen, Katso käyttöohjeet, Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, Följ bruksanvisningen, Βλ. Οδηγίες χρήσης, Lásd a használati utasítást, Patrz Instrukcja użytkowania, השימוש קרא את הוראות, 取扱説明書参照, 사용설명서 참조, 参阅使用说明, إرشادات الاستعمال راجع, Viz Návod k použití, Kullanım talimatlarına bakın

NON STERILE Non sterile, Sin esterilizar, Unsteril, Non stérile, Non sterile, Não estéril, Usteril, Epästeriili, Niet-steriel, Icke-steril, Μη αποστειρωμένο, Nem steril, Niesterylny, לא מעוקר, 非無菌性, 비멸균, 非无菌, غير معقم, Nesterilní, Steril değildir

Use by date, Fecha de caducidad, Verwendbar bis, Date limite d'utilisation, Data di scadenza, Data de validade, Udløbsdato, Viimeinen käyttöpäivä, Uiterste gebruiksdatum, Använd inte efter bäst före-datum, Ημερομηνία λήξης, Szavatossági idő, Termin przydatności do zużycia, תאריך תפוגה, 使用期限, 사용기한, 有效期, تاريخ انتهاء الصلاحية, Datum spotřeby, Son kullanma tarihi

Do not Reuse, No reutilizar, Nicht wiederverwenden, Ne pas réutiliser, Non riutilizzare, Não reutilize, Må ikke genanvendes, Ei saa käyttää uudelleen, Niet opnieuw gebruiken, Får inte återanvändas, Μην επαναχρησιμοποιείτε, Újrafelhasználása tilos, Nie używać ponownie, לשימוש חד פעמי, 再使用禁止, 재사용하지 마시오, 切勿重复使用, تجنب إعادة الاستخدام, Nepoužívejte opakovaně, Yeniden kullanmayın

Protect from Sunlight, Proteger de la luz solar, Vor Sonnenlicht schützen, Protéger des rayons du soleil, Proteggere dalla luce solare, Proteja da luz solar, Må ikke udsættes for direkte sollys, Suojaa auringonvalolta, Tegen zonlicht beschermen, Skydda från direkt solljus, Προστατέψτε από το ηλιακό φως, Napfénytől óvni kell, Chronić przed światłem słonecznym, הגן מפני אור-שמש, 直射日光を避けてください, 직사일광을 피할 것, 避免阳光直射, من أشعة الشمس المباشرة يُنصح بالحماية, Chraňte před slunečním světlem, Güneş ışığından koruyun

Do not use if package damaged, No utilizar si el envase está dañado, Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, Non usare se la confezione è danneggiata, Não utilize se a embalagem estiver danificada, Må ikke tages i brug, hvis emballagen er beskadiget, Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut, Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, Använd inte om förpackningen är skadad, Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, Tilos felhasználni, ha a csomagolás sérült, Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, אם האריזה פגומה אין להשתמש, パッケージが破損している場合は使用しないでください, 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것, 包装破损时切勿使用, امتنع عن الاستعمال في حالة تلف العلبة, Nepoužívejte, je-li obal poškozený, Ambalaj zarar görmüşse kullanmayın

Not made with natural rubber latex, No está hecho con látex de caucho natural, Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt, Ne comporte pas de latex naturel, Non fabbricato con lattice di gomma naturale, Não feito com látex de borracha natural, Ikke fremstillet af naturgummilatex, Valmistuksessa ei ole käytetty luonnokumilateksia, Niet vervaardigd met natuurrubberlatex, Inte tillverkat med naturligt latexgummi, Δεν κατασκευάζεται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ, Előállításához nem használtak természetes gumit, Wyprodukowano bez użycia lateksu z kauczuku naturalnego, עשוי מגומי לטקס טבעי לא, 天然ゴムラテックス製ではありません, 천연고무 라텍스로 제조되지 않음, 未使用天然胶乳制造, غير مصنوعة من اللاتكس المطاطي الطبيعي, Při výrobě nebyl použit přírodní kaučukový latex,Doğal kauçuk lateks içermez

MD Medical Device, Dispositivo médico, Medizinprodukt, Dispositif médical, Dispositivo medicale, Dispositivo médico, Medicinsk udstyr, Lääkinnällinen laite, Medisch hulpmiddel, Medicinteknisk produkt, Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Orvostechnikai eszköz, Wyrób medyczny, יאופר רזיבא, 医療機器, , 医疗设备, الجهاز الطبي, Zdravotnický prostředek, Tıbbi cihaz

CH REP Authorized Representative for Switzerland, Representante autorizado para Suiza, Autorisierter Vertreter für die Schweiz, Représentant agréé pour la Suisse, Rappresentante autorizzato per la Svizzera, Representante autorizado na Suíça, Autoriseret repræsentant i Schweiz, Valtuutettu edustaja Sveitsissä, Geautoriseerde vertegenwoordiger voor Zwitserland, Auktoriserad representant för Schweiz, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ελβετία, Hivatalos képviselő Svájcban, Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii, נציג מורשה עבור שווייץ., スイスの正規代理店, 스위스의 승인 받은 대리인, 瑞士授权代表, ممثل معتمد لسويسرا, Autorizovaný zástupce pro Švýcarsko, İsviçre Yetkili Temsilcisi

PARKER

PARKER LABORATORIES, INC.

parkerlabs.com